

**CONDIZIONI DI GARANZIA**

Tutti i prodotti O.ERRE sono coperti da garanzia in caso di difetti o vizi all'origine, per 24 mesi dalla data di acquisto.  
In caso di necessità contattare il Rivenditore o l'Installatore affinché il prodotto possa essere riparato o sostituito. Il trasporto è sempre a carico dell'acquirente.  
La garanzia non ha valore in caso di rotture accidentali, manomissioni o uso improprio. È importante che in caso di spedizione il prodotto sia accompagnato dallo scontrino fiscale insieme al Tagliando di Identificazione debitamente compilato.

**GUARANTEE CONDITIONS**

All O.ERRE appliances are guaranteed for 24 months from the date of purchase, provided that they have been used only in accordance with the instructions supplied with each unit and have been not connected to an unsuitable electricity supply or subjected to misuse.  
If any part is found to be defective please contact your Supplier or Installer so that the appliance can be repaired or replaced. Return carriage is the responsibility of the buyer. If it becomes necessary to return a faulty appliance please enter details on the form printed below.

**CONDITIONS DE GARANTIE**

Tous les produits O.ERRE sont garantis 24 mois, à condition que leur utilisation soit conforme à la notice de pose se trouvant dans l'emballage.  
En cas de panne il faut prendre contact avec un revendeur ou un installateur agréé afin qu'il puisse réparer ou remplacer l'appareil. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. En cas de détérioration lors du transport, nous ne pouvons faire intervenir la garantie. En cas de retour de l'appareil veuillez nous faire parvenir simultanément votre ticket de caisse, ainsi que le Buletin d'identification dûment complété.

**GARANTEE**

O.ERRE gewährt 24 Monate Garantie ab Verkaufsdatum für Herstellungsfehler.  
Wenden Sie sich bitte bei Defekten an Ihre Lieferfirma oder das Installationsunternehmen.  
Der Transport geht stets zu Lasten des Käufers. Die Garantie gilt nicht für Bruchschäden, falsche Bedienung oder Anwendung. Bitte legen Sie bei Reklamationen unbedingt die Rechnung zusammen mit dem ausgefüllten Garantieschein bei

**ISTRUZIONI  
INSTRUCTIONS  
NOTICE DE POSE  
EINBAUANLEITUNG  
MONTAGE - INSTRUCTIE**

**ASPIRODOR 300-400**

EP S.p.A.

Via Del Commercio 1, 25039 - Travagliato (BS) Italy  
tel. +39 030 68 62 341 - fax +39 030 68 62 051  
www.oerre.it - vendite@oerre.it

Gentile Cliente, La ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio. La Sua scelta sarà ripagata da anni e anni di sicuro funzionamento perché, lei ha acquistato un prodotto di tecnologia superiore, concepito e progettato con materiali e tecniche d'avanguardia. Le chiediamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, l'uso e la manutenzione. Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO**

I particolari accorgimenti costruttivi degli apparecchi della serie Aspirodor consentono la loro applicazione a muro con qualsiasi orientamento.

- 1) Fissare con le viti la chiusura A alla flangia B; la chiusura A deve avere la scritta "ALTO" rivolta verso l'alto (Fig. 1), mentre la flangia B può assumere 4 orientamenti secondo le esigenze d'installazione.
- 2) Fissare la flangia B al muro mediante viti e tasselli (Fig. 2).
- 3) Fissare l'apparecchio alla flangia B (Fig. 3).
- 4) Effettuare il collegamento elettrico (Fig. 4).

**MANUTENZIONE E PULIZIA**

Gli apparecchi della serie Aspirodor non necessitano di manutenzione tecnica, ma solamente delle normali operazioni di pulizia.

- 1) Togliere tensione all'apparecchio.
  - 2) Togliere, ruotando in senso antiorario, le due cappette raccogligrassi e i rispettivi filtri in resina sintetica (Fig. 5).
  - 3) Pulire i filtri mediante acqua e sapone neutro.
- N.B.: per rimontare le cappette raccogligrassi bisogna fare collimare le tacche tranciate sul bordo inferiore delle cappette con i rispettivi ganci di bloccaggio.

Dear Customer, we thank you for having purchased one of our products. Your choice will be repayed by many years of reliable service. We can say this with confidence because you have chosen a product conceived and designed with the most modern materials and method and built with superior technology. Please follow the brief instructions for correct installation and maintenance with utmost care.

**FIXING INSTRUCTIONS**

the special constructive tricks of the unit "Aspirodor" serie allow their application on wall with any orientations.

- 1) Fix with screw the closing A to flange B; closing A must have the written "ALTO" (UP) turned up (Fig. 1).
- 2) Fix the flange B to the wall with screws and dowels (Fig. 2)
- 3) Fix the unit to the flange B (Fig. 3).
- 4) Before going on assembling the unit on the flange, carry out the connection to the feed net (Fig.4).

**MAINTENANCE**

Units "Aspirodor series" need no technical attention, but only a normal cleaning operations.

- 1) Turn off the power from unit.
- 2) Take away, turning anti-clockwise, the two grease collectors covers and the respective synthetic resin filters (Fig. 5).
- 3) Clean filters with water and neutral soap.

Notice: To replace the grease collector covers it need collimated the shearing notches on the inferior edge of the covers with the respective locking hooks.

Lieber Kunde! Danke, daß Sie eines unserer Geräte gekauft haben. Ihre Wahl wird sich durch viele Jahre bewähren. Sie haben ein zuverlässiges Gerät fortschrittlicher Technik erworben, hergestellt aus den besten Materialien. Bitte, lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Hinweise bezüglich Sicherheit der Installation und des Gebrauches. Bewahren Sie sie bitte auf, damit Sie bei Bedarf nachschlagen können. In jedem Fall Können Sie sich an unsere Servicecenter wenden.

**MONTAGEANLEITUNG**

Dank der besonderen Ausführungslösungen können die Geräte der Serie "Aspirodor" an die Wand mit beliebiger Orientierung eingebaut werden.

- 1) Den Verschluss A an Flansch B festschrauben. Das Zeichen "ALTO" (OBEN) steht nach oben (Bild. 1).
- 2) Den Flansch B an die Wand mit Schrauben und Dübeln befestigen. (Bild. 2).
- 3) Das Gerät und den Flansch B zusammenstzen (Bild. 3).

Vor de Montage des Gerätes auf dem Flansch soll der Anschluss an der Speiseleitung durchgeführt werden (Bild. 4).

**WARTUNG UND REINIGUNG**

Die Geräte der Serie "Aspirodor" brauchen keine technischen Wartungsarbeiten, sondern nur die üblichen Reinigungsarbeiten:

- 1) Das Gerät ausschalten.
- 2) Durch eine Linksdrehung sind beide Fettdeckel und die entsprechenden Filter aus Kunststoff abzunehmen (Bild. 5).
- 3) Die Filter mittels Wasser und neutraler Seife putzen.

Anmerkung: Bei Remontage der Fettdeckel sollen die Kerben des Deckelunterrandes und die entsprechenden Sperrhaken übereinstimmen.

Cher Client, nous vous félicitons pour votre achat d'un de nos appareils. Votre choix vous assure de nombreuses années de bon fonctionnement car vous avez acquis un produit fabriqué selon une haute technologie, et réalisé avec des matériaux d'avant-garde. Nous vous prions seulement de suivre attentivement les instructions pour son montage correct et son etretien simplifié au maximum. Conservez avec attention cette notice pour tous autres renseignements nécessaires.

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Grâce à leur construction particulière, les appareils de la série Aspirodor peuvent être fixés au mur dans n'importe quelle position, horizontale ou verticale.

- 1) Fixer le volet A à la plaque de pose B au moyen des vis; l'inscription "ALTO" (HAUT) du volet doit être placée vers le haut (Fig. 1).
- 2) Fixer la plaque B au mur au moyen de vis et de chevilles (Fig. 2).
- 3) Fixer l'appareil à la plaque (Fig. 3).
- 4) Procéder au branchement électrique (Fig. 4).

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Les appareils de la série Aspirodor ne demandent aucun entretien technique, mais seulement les nettoyages habituels:

- 1) Couper l'alimentation électrique de l'appareil.
  - 2) par un rotation en sens inverse des aiguilles d'un montre, démonter les deux déflecteurs et les filtres en résine synthétique correspondants (Fig. 5).
  - 3) Nettoyer les filtres avec de l'eau et du savon neutre.
- N.B. Au moment du remontage des déflecteurs il faut faire correspondre les encoches du bord inférieur des déflecteurs aux crochets de blocage correspondants.

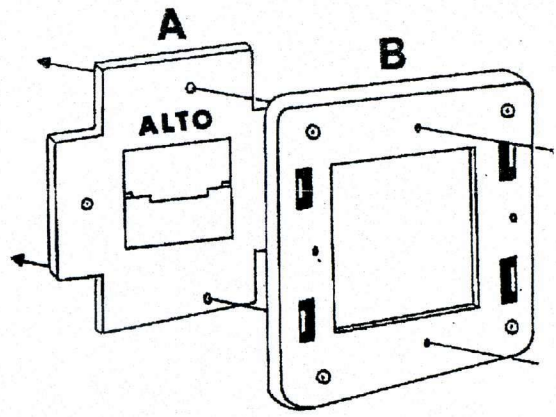


Fig. 1

**G**eachte client, wij danken u voor de aanschaf van één van onze vele producten. U heeft gekozen voor een product, dat met zekerheid jarenlang zal functioneren. Het product is met behulp van vooruitstrevende technieken uit hoogwaardige materialen vervaardigd, zodat het product voldoet aan de hoogste normen. Lees de instructies van deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig, zodat een juiste installatie en een juist gebruik en onderhoud van het apparaat gewaarborgd blijft. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een aparte plaats.

### MONTAGE INSTRUCTIES

Dankzij de bijzondere constructie kunnen de apparaten uit de serie Aspirodor horizontaal en verticaal aan de muur worden bevestigd.

- 1) Schroef afsluiter A op muurplaat B vast. Het teken "ALTO" (boven) wijst naar boven (Fig. 1)
- 2) Muurplaat B met schroeven en pluggen aan de muur bevestigen (Fig. 2)
- 3) Sluit het elektriciteitsnoer aan en zet het snoer met behulp van de trekontlasting vast (Fig. 4)
- 4) Bevestiging het apparaat aan muurplaat B (Fig. 3)

### ONDERHOUD

- Verbreek eerst de netspanning.
- Demonteer het elektriciteitsnoer.
- Demonteer het apparaat in hoofdonderdelen.
- Reinig de diverse onderdelen van het apparaat met een neutraal schoonmaakmiddel en een vochtige doek
- Borstel met een zachte borstel het elektrische gedeelte voorzichtig af, zodat er geen schade ontstaat.

**Het elektrische gedeelte en de motor mogen nooit in contact komen met water.**

- Monteer de ventilator na het onderhoud weer volgens de montage instructies.

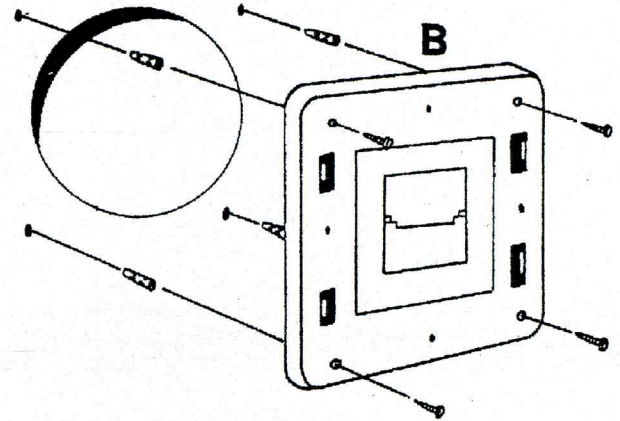


Fig. 2

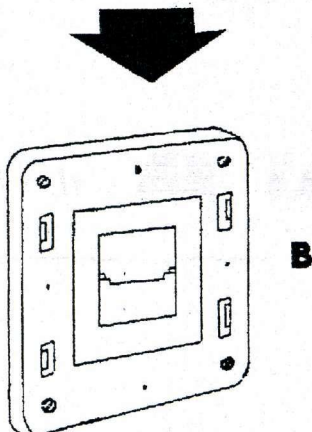
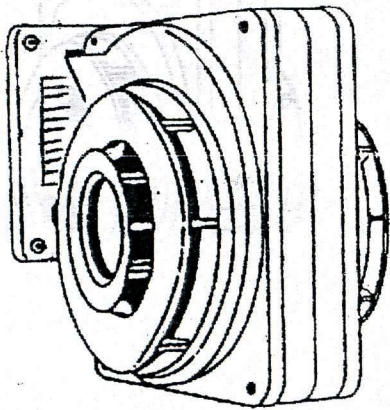


Fig. 3

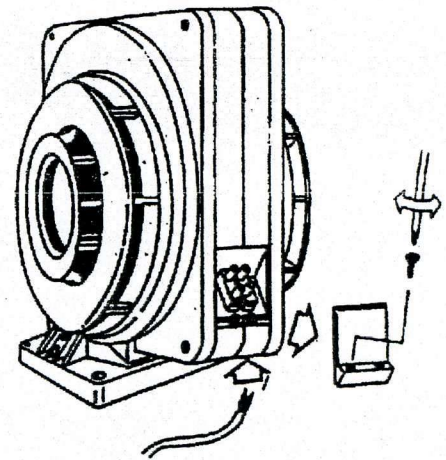


Fig. 4

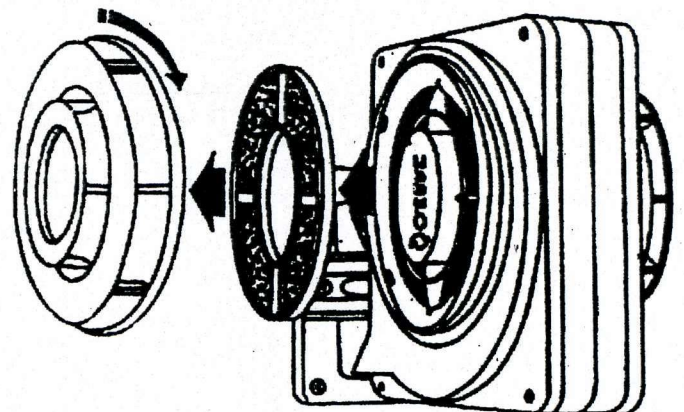


Fig. 5